



چرخاليا فهگيراني د رومان (3 ئى گوشهيا تاوانا) دا

م. چنار صديق غازى، پشكا زمانى كوردى، كوليژا زمانان، زانكوبا دهوك، هەريئا كوردستانا عيراق

پوختە

فەكولین دایشا فهگيرانا رومانى بخوفهدگريت كو تهكنيكا هونهري د فهگيرانا رومانيدا يە بناقنى چرخاليا فهگيراني (التبيير السردى Narrative focalization). واتە چەواتيا شىوازي گەھاندنا گوشهيا فهگيرى درومانيدا و لسەر رومان (3 ئى گوشهيا تاوانا، دهوك، 2013) يا رومانفيس "حەسەن ئىبراھىم" ى ھاتىە پراكتيزەكرن. شىوازي چرخاليا فهگيراني و ريتوا بيشكەفتنى د تهكنيكا فهگيرانا ئەفنى رومانيدا ھاتىە دياركرن ب پيكتھاتنا دوو بەشان، ېن تيورى تيگەھين تيورى ېن گرېداي چرخاليا فهگيراني بخوفه گرتينە و ېن پراكتيكي لپە تيورا رەخنەگرى فرەنسى "جيرار جينيت" ى و ھەر سى جورين وى (چرخاليا چنەي، چرخاليا نافخوي، چرخاليا دەرەكى) لسەر رومان نافبرى ھاتينە پراكتيزەكرن كو د ئەنجامدا ديارديت، فېسەرى ب رېژەي و پلېن جودا ئىستاتيكايەكا ھەمەرەنگ بۇ رومان خوە بكارئينا يە.

پەيژين كليك: چرخاليا فهگيراني، رومان، جيرار جينيت ، 3 ئى گوشهيا تاوانا.

پيشەكى

فەگيران پيكتھاتەكە ژ بنياتى تيكستا رومانى كو فېسەر ب كەرەستە يەكى سەرەكى د رومانيدا بكاردينييت ژ بۇ دەولەمەندكرنا تيكستا خوە ب نافەرۆك و دەلالەتان. لەورا ئەف دەستەواژى چيروكى بۇيە جھى گەنگەشى ژەر جوداھيا بوچوان لىور تىگە و بيافين وى ېن ھەمەجور. ئەفجا گرنكيەكا زور ېن ھاتىە دان و زور ريتاز بۇ دەرەكەفتينە. داكو تهكنيكا وى يا رومانى ئاشكرا بگەين لپە تيورين جودا.

چرخالى ژى ب تهكنيكا رومانى دەھيتە ھزمارتن كو رومانفيس بۇ گوشهيا ديتنا فهگيرانا خوە د بەرھەمى خودا بكاردينييت و ئەف چەندەرى ژ رومانەكى بۇ ياديتەر دەھيتە گوھارتن كو رومان ھەيە تنى ئيك يان دوو جورا بخوفهدگريت و ھەيە ھەرسى جوران ژى بخوفهدگريت.

ئەفجا ئەف تهكنيكا بويە جھى باپەخدانا زانا و رەخنەگر و فەكولەران د بيافين جودا ېن ئەدەبى و تايەت ديباڤى رومانيدا زور فەكولېن لسەر ھاتينە ئەنجامدان و تايەت فەكولېن قوتابخانە ېن رەخنا نوى، ئەوين گرېداي فهگيرانا رومانى و تايەت چرخاليا فهگيراني و ھەرەسا ديتن و بوچونين ريبەرين وان قوتابخانان وەك رەخنەگرين نوى د بياڤنى رەخنا رومانيدا.

نافونيشانين فەكولېن: چرخاليا فهگيراني يا تيورا "جينيت" ى د رومان (3 ئى گوشهيا تاوانا) دا.

گرمانا فەكولېن: ئەرى چرخاليا فهگيراني لپە جورين رەخنەگر و بونتاگەرى فرەنسى " جيرار جينيت Gerard Genet" ى كارتىكرنى لسەر پەياما گشتى يا رومانى و فهگيرانا وى دكەت؟ ئەرى ئەو جوداھين پەيدادين لپە تيورا وى، ئەوا دپەرتوكا (دواندەريا حەكايەت- خطاب الحكاية: 1979) و (تيورا فهگيراني ژ گوشەديتتا فهگيراني بۇ چرخالې- نظرية السرد من وجهة النظر الى التبيير، 1989) دا بەلافەكرى و شىوازي پولىنكرنا وى بۇ سى جورين چرخالې، ئەوژى (چرخاليا چنەي، چرخاليا نافخوي، چرخاليا دەرەكى) دگوجايە بۇ رومان (3 ئى گوشهيا تاوانا) دا وەك رومانەك ژ دەفەرا بەھديبان؟ و

ئەرى رۇماتىزىس چى جورىان چەند جورىن چىرخالىن د رۇمانا ھەلبۇرتىدا بىكارىنابىنە؟ و ئەرى ھەتا چ رادە شىيايە پىشەستىن لىسەر فان ھەر سى جورىان بۇ ئەنجىماندا رۇمانى بىكەت؟ ژبۇ بەرسفۇندا ئەقان پىرسىياران، ئەف فەكولىنا تايىبەت لىسەر دەستىشانكرنا چىرخالىا فەگىرايى و تايىبەت جورىن وى لپەى تىۇرا "جىنىت"ى د رۇمانا نافرېدا لىسەر دوو تەوەرېن سەرەكى ھاتىيە دەستىشان و شىرۇفەكرن، ئەوژى تىگە و جورىن وى درۇمانا نافرېدانا.

ئەگەرېن ھەلبۇرتى: پىشتى ھەر يازدە رۇمانىن شىسەرى ھاتىنە خواندىن، رۇمانا نافرې ھاتە ھەلبۇرتىن و ئەگەرې سەرەكى ىن ھەلبۇرتىنا ئەفى بابەقى، كارىنانا رۇماتىزىس بۇ ھەرسى جورىن چىرخالىن د ئىك رۇماندا، ب سى تاوانىن جودا (كۇشتارا ئەرمەنان، ھۇلۇكۇستا جوھيان و ئەفالىكرنا كوردان) كۇ ب ئىك نافرۇك كۇمكرىنە، ئەوژى قىركىنا ئەژاد وئايىن وانە. ئەفجا ب ھوېرى فەكولىن لىسەر ھاتىيە ئەنجىماندا.

سىنورى فەكولىن: ھەردو لايەنن تىۇرى و پىراكتىك لىسەر چىرخالىا فەگىرايى و جورىن وى لپەى دابەشكرنا تىۇرا "جىنىت"ى ژبۇ دەستىشانكرن و ئەنجىماندا رىزا كارىنانا وى د رۇمانا (3 ى گوشەيا تاوانا) دا يا رۇماتىزىس "ھەسەن ئىبراھىم" ى ھاتىيە ئەنجىماندا.

ئارمانجا فەكولىن: ئارمانجا سەرەكى يا فەكولىن، دەست نىشانكرنا رادا كارىنانا چىرخالىن د رۇمانا نافرېدا و رادا كارىنانا ئەفى تەكىكى لىسەر رۇمانى و ھەروەسا كىژان جور زىدەتر پىشتەستىن لىسەر ھاتىيەكرن ھەك رىزە وپلەيا كارىنانا.

گرى يا فەكولىن: دەست نىشانكرنا چىرخالىن و جورىن وى ب ھوېرى، پىدقى خوانەكا فەگىرايى يە كۇ پەيرەوى بىنەمايىن تىۇرى و پىراكتىكى بىن، لەورا پىدقى دەست نىشانكرنەكا ھوېرە بۇ ھەرسى جورىان دگىشت رۇمانىدا كۇ بەرۇقارنى ھەندەك رۇمانان تىن ئىك جور پەيرەوكرىيە و رادا كۇنجاندانا تىۇرى لىسەر رۇمانى بىخو.

رىياز و تىۇرا فەكولىن: رىياز كارىنانا د فەكولىن دا ژ رىياز وەسفى- شىرۇفەكارى بىنكەتايە، زىدەبارى تىۇرا پۇلىنكرنا "جىرار جىنىت" ى يا جورىن چىرخالىن لىسەر رۇمانا نافرې ھاتىيە پەيرەوكرن.

پەيكەرې فەكولىن: ئەف فەكولىنە دوو تەوەرەن بىخو فە دگىرت، تەوەرې تىۇرى بىنكەتايە ژ تىگەھى چىرخالىن ب گىشتى و دابەشبون و جورىن وى ژلايى رەخنەگراشە و تايىبەت دابەشكرنا "جىنىت" ى. تەوەرې پىراكتىكى بىنكەتايە ژ پىراكتىزەكرنا جورىن چىرخالىن لپەى تىۇرا "جىنىت" ى لىسەر رۇمانا (3 ى گوشەيا تاوانا) دا ب تايىبەت و ئامازەكرن ب رۇمانىن دى ب گىشتى بىن ھەمان رۇماتىزىس.

تەوەرې ئىكى: (چىرخالىا فەگىرايى)

1- تىگەھ:

گرىگىا رۇلى فەگىرايى دىنكەتانا كارى ئەدەبىدا، ژلايى شىوازىشە چەندىن رىك و تەكىكى بىخو فەگىرتىنە و ئەفەزى دىتەنەكە كۇ ئەفى كىبارى ئەنجىمان دەدەت و د زانىستى فەگىرايىدا ب (چىرخال - تىبۇر Focalization) دەھىتە نافرۇك كۇ تەنىكەكا بەرچا فەگىرايى يە.

چىرخالى لپەى بىزا فە رەخنى گەشەكرىيە و جىھەكى مەزىن د شىرۇفەكرنا تىنكەستىن فەگىرايىدا كرىيە و د دوو قۇناغاندا بورىيە: يا ئىكى (ژ سەرەتايى سالىن شىنستان ھەتا دوماھىيا وى ژ چەرخى بىستى فەكىشايە و ل وى سەرەدى ب نافرې دىتەن- و جىھە النظر Point of Vieo ھاتىيە نىاسىن) (التلاوي: د.س، 22). قۇناغا دووى (ل دەستىپىكا سالىن ھەفتىيان سەرھەدايە لپەى گرىگىدانا زىدە ب فەگىرايى) (ھ. ژ، 22). ئەف چەندەزى ژبۇ گەشەكرنا بىافى فەگىرايى لىسەرەسەرى ئەوورۇپا ھاتىيەكرن ژلايى ((تىۇرناس و فەكۇلەر و رەخنەگرىن رۇژئافى گەلەك ب گرىگى وەرگىرتىيە و ب ھوېرى چوويىنە دناف دا)) (عەبدولقادر: 2012، 36). ھەرچەندە سەرەتايى وى فەدگەرېت بۇ "جون بوپون J.Pouillon" ى د پەرتوكا (دەم و رۇمان- الزمىن و الروايە) دا ئەوال سال 1946 ى بەلا فەكرى كۇ ب دەستەواژى (دىتەن- رۇيە) نافرۇكى (بىن ذرىل: 2000، 15) و بۇ مەرەمەكى (دەر بارەى كەسايەتلىن وى و ئەوا فەدگىرتى و بۇ خواندەفانېزى ئاراستە دكەت) (حجازى: د. س، 185). واتە دوخى فەگىرى و جىھى وى د رۇمانىدا دەستىشان دكەت و ھەمان دەستەواژە

ژلاين رهخهگرئى فرهنسى "تزيفتان تودوروف Tzvetan Todorov" يقه ل جهمنى (ناراسته-الجهة) هاتيه بكارئينان ومهره ما وى پىن (چهواتيا زانينا چيروكئى ژلاين قهگيريه يه) (بارت و تودوروف: 1992، 42).

هه مان شيوه د تيكستين فؤرمالبيستين روس دا دهين ديتن و تايهت بين "يوريس ئيخنبوم" ي و قهكولينا وى لدور "گوگول" و "لينكوف" ي و ههروه سا "توماتشفسكى" ئەوى جوداهى ئيخستيه دوو شيوين قهگيراني، ئەوژى (قهگيرانا باهني كو ئفيسر تيدا ناگهدارى هه مى نشتابه، ئەفجا قهگير بى لايه نه و رويدانان رافه ناكهت و قهگيرانا خويهتي كو رويدانا ژ گوشه ديتنا قهگيرى پيشكيش و شروفه دكهت و ديتنين خوژى ددهت) (لجميدان: 1991، 47). ئەفجا ((ئەف زارافه هه مى د رهخنا نوى و هه فچه رها رومانيدا دهينه ديتن، هه تا گه هشتيه دهسته واژى (چرخال-تبئير) و جهمه كئى به رفره و جنيگير د قهكوليين نوى بين قهگيرانيدا ب خوقه گرتيه)) (احمد: 2017، 114). بهلى ههردوو رهخهگران "كينييس بروكس Cleanth Brooks" و "روبرت واربن Robert Penne Warren" ي (دهسته واژى (چرخاليا قهگيراني- التبئير السردى Narrative Focalization) پيشنياركن ل جهمنى (ديتن-الرؤيه و گوشه ديتن-وجهه النظر) د پهرتوكا (تيگه هشتنا قهگيرانا ئەنديشه يى Understanding Fiction (دا) (بن ذريل: 2000، 91).

ل دهستينكا ساليين ههفتينان ژ قوناغا دووى لهي دياركرنا گرنگيه كا به رفره هتر ب قهگيراني، خه با تا رهخهگرئى فرهنسى- "جيرار جينيت" ي ديارديت د بواري قهگيرانيدا ئەوى (ته كه سه كا زور لسه ر ئەفى دهسته واژه ي د قهكولينين خؤدا كرى ود پهرتوكا "دوانده ريا چيرك- خطاب الحكاية" دا به لافه كرين (جينيت: 1997، 201). كو ته كنيكه كه ژ ته كنيكين قهگيراني و پيندقيه دكارئ ئەده بيدا هه يت پشتي ته ماشه كره قهكولينين رهخهگرين پيش خوه كو جوره تيكه ليه ك د تيكه هه ئه فى دهسته واژه بيدا كرين كو ب (شينوا و دهنگ) نافدكرن. واته ب دوو پرسسياران: (د نافه را ئەوى ديتني و ئەوى د تاختيت؟ واته دنافه را دهنگ و ديتني دا) (جينيت: 1997، 198) (قجور: 2008، 15). كو چ كه سايه تيه گوشا ديتني ناراسته دكهت؟ نانكو قهگير كيه؟. چونكي ب ئيك ژ دهسته كه فتين سهره كى بين وى دهينه زانين، ئەوژى (جوداهيه كا به رچاف ئيخستيه د نافه را ناريشين دهنگي وديتني) (جينيت و بوس: 1989، 110). لهورا "جينيت" ي رهخه ل بين پيش خوه كره، (ئەوين تيكه لى ئيخستيه دنافه را (ديتن و گوشه ديتن - المنظور و وجهه النظر) دا ژلاين "ئەنجلو - سهكسونيان و ئەلمان وفرهنسيان" قه) (ه. ژ. ل). واته ديتنا وان يا ساده و ئيك لايه ني بوو وهكى (تاختنا "لوبوك" ي : چيروك ب خوه، خوه قه دگيريت و "فريدمان" ي: چيروك ژلاين كه سايه تيبى ب (جهمنافى نه ديار الضمير الغائب) قه دانايه) (ه. ژ. ل). ئەفجا ل قيرئ ديارديت كو قهگوه استنا چيروكئى بو قهگيرى ژ گوشه ديتنا كه سايه تيبى ده دكه قيت وهوسا تيكه لى دكه قيته د نافه را شينوا و دهنگي دا و ئەفه به تيكه لى دنافه را ههردو پرسسيارين سهره كى بين "جينيت" ي كرين: كى ديتني؟ و كى د تاختيت؟ لهورا ئەف چهنده ريسوا كره و ژ هه مى گوشا قه ماشه كرين، ئەوژى (بيافى ديتني كو پينكده يت ژ كى ديتني؟ و ژ چ جه ديتني؟) (قجور: 2008، 15). "جينيت" ي ئەف چهنده ئيك لايه ن كره، چونكه (دهسته واژه كئى ته كنيكى يه و هه ر ئاماره كا ئايدولوزى و سايكولوزى قهر دكهت كو ئاميره كه بو گه هاندنا مه به ستي) (لجميدان: 1991، 46). ئەفجا ئەف دهسته واژه جودايه ژ ئەوين دى ژلاين نافكرن و نافه رو كيه و دويره ژ ته كه سكرنا لايه ني ديتني و كوه مكرنا پيرانان ل دهف قهگيرى كورت دكهت، چونكه (قهگير تيدا ب هويرى كه لواشنى ديتني كورت و دهست نيشان دكهت) (زيتوني: 2002، 40).

ده لاله تا فرههنگي يا ئەفى دهسته واژه ي د رهخنا عه ره بيدا، ئامازئى ددهته (چال، فيكر اگه هاندن، ته كه سكرن) (ابن منظور: 2008، 285). ئەف چهنده ئامازئى ددهت كو بنه مانى ده لاله تا دهسته واژه يا رهخه ني يه. لهورا ب زور شيوه يا هاتيه پيناسه كرن كو (ئەو ديتنه، ئەوا ب رتيا وئ هه لويست و رويدان دهينه پيشكيش كرن) (برنس: 2003، 70).

رهخهگر "سعيد يقطين" ب چارچوفه كئى دهلالى بى گشتى وه دگريت كو (ديتن و گوشه ديتن و چرخال -الرؤيه و وجهه النظر والتبئير) ب ئيك شيوه پيناسه دكهت: (گرئدانه ب وى جهمنى قهگير د په يوه نديا وى ب كه سايه تيا شه داگر دكهت) (يقطين: 1997، 225) كو ب تيكه هه كئى نوى پيناسه كره به روفازى وى جهمنى د قهكولينين پيش قهگيرانيدا به لافه بوين. بهلى رهخهگر "حميد لجميدان" دهسته واژى (گوشه ديتن و چرخال - زاويه الرؤيه) ب هه مان تيكه هه د پهرتوكا خوه ئەوا بنافى (بنيه النص السردى) دا ديتني: ((گوشا ديتني لدهف قهگيرى په يوه ندى ب ته كنيكا كارئينايى يا قهگيرى چيروكئى هه به و ئفيسر برنيا قهگيرى مه رجبن هه لبارتنا ئەفى ته كنيكى دهستنيشان دكهت و زور جارن كرايا چرخالئى پشكدارين د دهست نيشانكرنا تيكستا ئەده بيدا دكهت)) (لجميدان: 1991، 46-47). واته دايشه كا ته كنيكى و ئاميره كه ژ ئاميرين گه هاندنا مه ره مان. واته لهي جورئى تيكستا ئەده بى دميينيت، ئەگه ر تيكستا كه

کەتواری بیت کو لڤیری ڤه گیزی ڤی لایه نه و رویدانان رافه ناکهت، به لکو نازادیا دهر برینی د دهته خوانده فانی لدویف ئەوا بۆ هاتیه ڤه گیزان و ئەگهر تینکست یا رۆمانسی بیت، ڤه گیز رافه کزنه کاههست نیشانگری ددهته رویدانان کو لسهر خوانده فانی ڤه رز دکهت. به لڤی ئەڤ دهسته واژه ب دیتنه کاهه نایدولوزی - جڤاکی هاتیه چاره کرن. واته ناهه روك بتنی هاتیه وهرگرتن ژلاین رهخه گرا لوبنانی "بمی العید" ڤه د پهرتوکا (الراوی: الموقع و الشکل) دا (العید: 1986، 28) و ژ ههردوو لایه ناهه (رؤخسار و ناهه روك) ڤینکفه هاتیه چاره کرن د پهرتوکا (ڤی السرد، دراسات تطبیقیة) (قجور: 2008، 48). د بهر ڤه هیا بوچوین رهخنا نوی یا عه رهبی ب زور دهسته واژان هاتیه نافکرن وهکی (وجهه نظر - گوشه دیتن، الرؤیة السردیة- دیتنا ڤه گیزی، زاویة الرؤیة- گوشا دیتنی، الجهة- جهی مه بهست، الرؤیة- دیتن المنظور - ڤه دیتن، حصر المجال- بهرته نگیا بیافی) (لمحیدان: 1991، 56)، (التلاوی: دس، 23). واته هه می دهسته واژه بۆ نیک مهرم دهاتنه بکارینان، ئەوژی چرخاله. ئەو تهکنیکا کارینای بۆ گوتنا چیرۆکی ژبو مهرما کارتیکرنی لسهر خوانده فانی. واته ته کس لسهر په یوه دنیا ڤه گیزی ژ دوو لایه ناهه کړیه، کو کهسایه تی و رویداناهه ژلایه کی د ڤه گیزی و ژ لاین دی، چهواتیا ڤه گیزان وئ برییا خوانده فانی ڤه دکهت.

د رهخنا کوردیدا، ڤه کولین ب دوو ته وهران هاتینه نه نجامدان، ئەوژی ڤینشکیشکرنا راده و ناستی چرخالین و پراکتیزه کرنا وئ لسهر رۆمانیت کوردی و ته وهری دووی، کارینانا ئەڤی دهسته واژه ی ب چند نافکرین وهرگرتی وهکی (گوشه نگیا، گوشه نږین، سه ته رسازی... هتد). و ڤینشیارکرنا چند دهسته واژه کین دروستکری وهکی دهسته واژه ی (چرخال) ژلاین "دلدار ابراهیم احمد" یڤه د پهرتوکا (تهکنیکین ڤه گیزان ل سهر رۆمانا (تالی دی ڤی پری)) دا، ئەو دهسته واژه ی هه لبارتی بۆ ڤه کولین. به لڤی هه تا نوکه چ دهسته واژین ڤینکرتی ڤین کوردی نه هاتینه دهست نیشانکرنا. ئەڤجا وهک مه بهست "جنیت" ی ئەڤ هه می نافکرن و تیکه لیه د نیک دهسته واژه بتنی دا کومرینه وهک ڤیناسه دکهت و دبیژیت: (ئهو دیتنه، ئەوا ب ریا وئ راستی و هه لوپستین ڤه گیزان ڤین دوخی دیتن و زانین دهینه ڤینشکیش کرن) (برنس: 2003، 87).

2- دیتنا ڤه گیزان (الرؤیة السردیة Narrative perspective):

دیافی رهخه یا رۆمانا نویدا، چندین دهسته واژین رهخه یی دهینه دیتن وهکی هه لوپستی رۆمانسی- ژ جیانا وی یان هه لوپستی ڤه گیزی ژ جیانا وی یا چیرۆکی وهکی دهسته واژه: دیتنا ڤه گیزان و دیتن و گوشه دیتن و بهرته نگیا بیافی و چرخال و... هتد. سه ره رای و اتا ڤین جودا، به لڤی هه می ته کس لسهر وئ چند دکن کو (دیتنا نشتی بریا ڤه گیزی بۆ جیانی دهینه ڤه گوهاستن، ئەو بی چهند کس و رویدانان ڤه گیزی و هه ره سا بریا چهواتیا گه هاندنی، دیتن و رویدانین چیرۆکی دگه هه وهرگری) (بقتین: 1997، 284). ب هه مان شتیه رهخه گری فرهنسی "بوس واین. س Booth Wayne.C" دوپاتی لسهر ڤی بوچونا ڤینکرتی دکهت و دبیژیت: (شیانه کاهه تهکنیکی و نامیره کی گه هاندنا مه به ستانه) (ه... ژ).

ڤه گیزان (سرد - Narrative) لسهر دوو بنه مایا یا ناهه ی، ئەوژی چیرۆک و یا دووی ریا ڤه گیزان ئەو چیرۆکی. واته هه بونا دوو لایه نان دهینه نه نجامدان، ئەوژی (کهسه ک چیرۆکی بیژیت وئ دی بۆ بیژیت کو ڤی نیک ب (ڤه گیز - سارد، راوی) دهینه نافکرن وئ دووی ب ڤه گیزکر (مروی له) یان خوانده فان دهینه نافکرن) (لمحیدان: 1991، 45). دڤی پروسیدا ڤه گیز گرنگرتین ڤینکها تی تیکستا ڤه گیزا به ڤه گیزان به ره می چیرۆکی بخوڤه دگریت و ب نازادی شیانین یاریکرن ب باه تی چیرۆکی هه نه و "ڤولتیر" نیکه مین کس بوو ئەرکی وی ب بهرزی راگری کو (دڤیت ڤه گیز دکاری خودا وهکی خودای بیت دگه روندیدا، ڤن ناماده و بهرزه بیت) (عزام: 2016، 13). ئەڤجا بوپه جهی گرنکیدان رهخه گران و "هنری جیمس James Henary" ی هه ولایه رومانسی ڤه شرت و ڤه گیزی دیارکتهت. چونکه لسهر وی بنه مای هزرکریه کو (ڤه گیز دهر بری دیتنا هزری و هونه ری یا شنه سر ی به بریا جهی وی ڤی دیالوکی درومانیدا) (ه. ژ). به لڤی "جنیت" ی (ڤه گیز ب (دهنگ- الصوت) نافکره کو ناستی کاری رویدان چیرۆکی نه نجامدهت ب وی په یوه دنیا ب خوڤه ی ڤه هه می) (جنیت: 1997، 28). مه بهست ژ خوڤه ی لڤیری، نه بتنی ئەو کاری دکهت و کار دکه ڤسته سه، به لکو ئەو بی دگه هینت ی و ل ڤیری گرنکیا دهنگی ڤه گیزا و په یوه دنیا وی ب کهسایه تیان دیار دیت. ئەوین دباه تی وئ چیرۆکیا دمه ز یخت. ئەڤجا ڤه گیز لدهڤ "جنیت" ی (ئهو کس زانابه ب هه می هویرینین دیار و ڤه شار تی ڤین رویدانین چیرۆکی کو په یوه نده ک دنافه را وی و رویدانین چیرۆکی ژلایه کی ڤه و دنافه را رویدانین چیرۆک و ناستی ڤه گیزا ژلایه کی دڤه یه دایدن) (جنیت: 1997، 228). واته لپه ی په یوه دنیا وی ب چیرۆکی د دوو شیواندا دیار دیت کو ڤینکها تینه ژ: (بوتالی: 2009، 46).

1. فەگىرى دەرفەى چىروكى: ناگەهيتە ئاستى گوتتى.
 2. فەگىرى ئاف چىروكىدا: دگەهيتە ئاستى گوتتى.
- ژ لايەكى دېشە، پەيوەندىا فەگىرى ب ئاستى فەگىراى فە هەيە كۆ پىتكەهيت ژ: (ه. ژ ، 57)
1. فەگىرى جودا: فەگىر دوى چىروكا دەهيتە فەگىران نە نامادەيە. بەلى رويدان ب جھنائى جودا دەهيتە گوتن.
 2. فەگىرى نامادە: فەگىرى پەيوەندى ب وى چىروكا فەگىرىت هەيە وخوە وهك كەسايەتتەك ددانيت كۆ رول د رىقەبىرنا رويداناندا هەيە و ب جھنائى ئاخفتنكەرى دەهيتە گوتن.
- واتە لئىرى جوداھى د دوو ئاستىن هەبونا فەگىرىدا دياردين، ئەوژى:
- 1- فەگىر بىتى شايدحالهكە بۇ زىجىرا رويدانيت چىروكى و پشكدارىن د رويدانادا ناكەت.
 - 2- فەگىر كەسايەتتەك سەرەكى يا پشكدارا چىروكى يە.
- ب كۆمكرنا شىوین فەگىرى لەپى پەيوەندىا وى ب چىروكى و ئاستى فەگىراى فە، "جىنيت" شىايە چوار شىوین سەرەكى بۇ فەگىرى بدانيت كۆ پىكەتتەنە ژ: (لىمدان: 1991، 48).
1. فەگىر دەرفەى چىروكى، جوداين چىروكى Extradiegetic narrator, heterodiegetic: فەگىر ب پە ئىك رويدانا فەگىرىت، بەلى نە نامادەيە.
 2. فەگىر دەرفەى چىروكى، وەكەفى چىروكى Extradiegetic narrator, homodiegetic: فەگىر ب پە ئىك پشكدارىن د رويدانا دا دكەت و بى نامادەيە چىروكا خوە فەگىرىت.
 3. فەگىر دناف چىروكىدا، جوداين چىروكى Intradiegetic narrator, heterodiegetic: فەگىرەكى نامادەيە وهك كەسايەتى، بەلى ب پە دوو پشكدارى رويدانا نىنە.
 4. فەگىر دناف چىروكىدا، وەكەفى چىروكى Intradiegetic narrator, homodiegetic: فەگىر ب پە دوو پشكداره د رويدانا دا دكەت و رولەكى كارا د گوتارا فەگىرىدا هەيە و چىروكى فەگىرىت.
- واتە ب دىتا "جىنيت" ى، پەيوەندىا فەگىرى ب رومانىتە ب رىيا كارئىنانا جھنائى جودا يان ئاخفتنكەرى، شىوین دروست و تايەت يىن فى پەيوەندىن لادەت. لەورا ئەف شىوە دروستكرىە كۆ نامادەبونا فەگىرى يان نە نامادەبونا وى گرىداى دوو دوخىن فەگىرائى كرىە، ئەوژى (فەگىر دناف چىروكى) و (فەگىر دەرفەى چىروكى) و ب دوو ئاستىن فەگىرائى، ئەوژى (جودا چىروك) و (وەكەف چىروك).
- ئەفە ژ لايى فەگىرىشە، ژلاين فەگىرائىتە "جىنيت" ى چەندىن دەستەواژە بۇ دارىتىنە وهكى (شىوازى فەگىرائى- صىغە السرد Narrative mode). لەورا ب ئىكەمىنى فى بىافى دەهيتە هەمەرتن ئەوین هەولەين شروفەكرن و چارەسەركرنا ئەفان دەستەواژا كرىن و بەروفقارنى تىورين دى دىنرئىت: (جوداھىا سەرەكى دناقبەرا رىكا من و وانايە)(جىنيت، 1997، 152) كۆ هەر رەخنەگرەكى فەرەنگەكە تايەت پىتە هەيە و چەندىن دەستەواژىن فەگىرائى بخوفەدگرىت و ئەفەيە هەر فەكولەرەكى ژ بى دى جودا دكەت.
- دەستەواژىن فەگىرائى يەكەيەكە فەرەنگى يا تايەتە ب بىافى فەگىرائىتە كۆ كۆمەلەك دەست نىشانكرى ژ فەكولەران لەسەر د رىكەفتى نە كۆ ب ئافكارنا تىكستى فەگىرائى رادىيت و ب رىيا وى خواندەفان ئاشنانىن دگەل پىكەتتەن سەرەكى دناف تىكستىدا دكەت كۆ پەيوەندىەكە بىنر دناقبەرا تىكست وخواندەفانىدا پەيدادىيت. ئەف چەندەزى لەپى ئاستى فەگىرائى دەهيتە ئەجمانان كۆ "تودوروف" ى جوداھى ئىخستىە سى ئاستان، ئەوژى: (موفلودرنك: 2012، 167)
- 1- دەم.
 - 2- دىتن يان ئاراستە.
 - 3- شىواز.

بەلنى "جىنىت"ى دويشرا چەند راستشەكەنەك ل ئەفان ئاستان زىدەكرىنە دا پتر سنوردارىكەت و پىنكەتايىنە ژ: (ھ. ژ. 37).

1. دەم: پىنكەتايە ژ رىزىكرنا دەمى، ماو، دويشكدا.

2. شىواز: پىنكەتايە ژ بىاف، دورى، چرخال.

3. دەنگ: پىنكەتايە فەگىر، دەمىن فەگىزانى، وەرگر.

چرخال شىوازى تەكنىكا فەگىرى دئاراستەكرنا مەبەستىدا دگەهىنىت. لەورا پەيوەندىا مەلبەندى د ئاقبەرا زانىنا فەگىرى و جورى چرخالىي دا ھەيە كو دياردبىت چرخالىي تايەتمەندىين خو ھەنە، ئەوین چىرۆكىز لپەي شىوازەكى ھونەرى يى دەست نىشانكرى فەدگىرىت كو جورى وى دگەل ئاقاھىن چىرۆكى يى گونجاي بىت و دەرىزىي ژ جىمانا چىرۆكى بگەت و دىتتا فەگىرى ب وى جىمانى دەست نىشان دگەت، ئەوا ب كەسايەتى و رویدانان فەدگىرىت و ب رىنا ئاخفتى وى دگەھنە وەرگرى ئانكو خواندەفانى. لەورا ل سەرەتاي چەرخى بىستى گرىكى ب ئەفنى تەكنىكى ھاتىيە دان و چەندىن دابەشكرن بۆ ھاتىيە كرن كو ھەر ئىكى لپەي بوچون و تىۆرەكا جىواز پولىنكرىيە و يا ژەمىيان بەرچافتەر فەكولتېن رەخنەيا (ئەنجلو- ئەمىرىكى) نە دگەل رەخنەگر و رۇمافىس "ھىزى جىس" يقە ھاتىيەكرن ب دانانا ياسايەكا تايەت، ئەوژى (فەھاندن ژ ئەركى چىرۆكھانى يە) (بارت: 1991، 77). واتە دقنىت ئىسەر ھەمى رویدانان ئاشكرنا نەكەت و چەند ئىشارەتەكان بۆ خواندەفانى بدانىت كا دى چەوا ھەست بەرامبەر كەسايەتېن چىرۆكا وى كەت. پاشان ب ھویرى بنەمىي تىۆرا (گوشەدېت- وجمه النظر) د پەرتوكا (رومانسازى رۇمانى- صنە الروايە) يا ئىسەر "بىرسى لوبوك" يقە ھاتىيە دروستكرن كو تىدا جوداھى ئىخستىيە دناقبەرا (دياركرن وگوتن- الاظهار والاخبار - Showing & Telling) ئىدا وەك پىقەرەك بۆ پىشكېشكرنا رۇمانى تەرخانكرىيە و دىژىت: (ھونەرى رۇمانى دەست پىنكەت ھەتا رۇمافىس، چىرۆكا خو ھەك بابەتەك ديار و پىشكېشك بگەت و خوژى ئاشكرنا بگەت) (لوبوك: 1981، 65). بەلنى ل سالا 1943 ئ ھەردوو ئىسەرمان "كلىنىس بروكس" و "رورب وارن" ى د پەرتوكا (تىگەھشتنا فەگىران ئەندىشەي- فەم السرد الخيالي Understanding Fiction Narratiom) دا، دەستەواژى (چرخالىا فەگىرانى- التبئىر السردى Narrative Focalization) ب دوو دىتتا دەست نىشانكرن كو ھەر ئىك ژ دوو پشكا پىكەھىت، ئەوژى دىتتا كەسايەتېن و دىتتا دانەرى يە) (الكىسى: 2009، 54). بەلنى رەخنەگر "نارمان فرىدمان Narman Friedman" ب بەررەھى فەگىر لسەر ھەشت جوران دابەشكرىيە: (يقىن: 1997، 257-286)، (جىنىت و بوٹ: 1989، 12-13)، ئەوژى: 1- زانىنا ھەمىشەيى يا ئىسەرى. 2- زانىنا تەمام يا بى لايەن. 3- ئەزى بىنەر. 4- ئەزى پشكدار. 5- زانىنا ھەمىشەيى يا گوشىن ھەمەجور. 6- زانىنا ھەمىشەيى يا ئىك گوشە. 7- شىوازى درامى. 8- چافكى كامىرى.

پاشان ل سالا 1946 ئى "جون بوپون" ى د پەرتوكا (دەمى رۇمانى- زمن الروايە) دا (دىتت لپەي پەيوەندىا فەگىرى ب كەسايەتېان فە جوداكرىيە و رادا گریدانا وان ب كەتوار و راستىاھە دەست نىشانكرىيە) (قاسم، 1984، 132) و دابەشى سى دىتتان كرىيە: (1-دىتت ژ پشكە. 2- دىتت دگەل. 3- دىتت ژ دەرفە) (جىنىت: 1997، 201). واتە ب فى چەندى دورھىلېن نوى بۆ ئەفنى تىگەھى دان و پتر كره دىزەمەتا شلوفاكەرنا گوتارا فەگىرىدا. ھەروەسا ئەركى ئەندىشى بەرچاف كرىيە وەك (مەلبەندەكى گرىك بۆ فەدېتتا فەگىرانى كو ژ يانناما رۇمانىقىسى- يان ناخى وى ھاتىيە و د ئەنجامدا پەيوەندىيەكى دناقبەرا فەدېتت و زانستى دەروناسىي لسەر بنەمىي بېرھاتنا پەيدادكەت) (مصباحى: 2015، 181). بەلنى ل دەستىپىكا سالىن ھەفتىيان، تەكەس لسەر رولىن فەگىرى دچىرۆكىدا ھاتىيەكرن و تايەت ژلاين فەكولەرى ئەلمانى "ستازىل F.K. Stanzel" يقە كو گرىكەكا زور ب رولى فەگىرى داىە دناقبەرا (شىوازى نىشاندان و فەگىران) ئى ب نافكرى ب (سروشى ھارىكار) كو ب وى فىكرەگەھاندن دناقبەرا فەگىر و وەرگرى پەيدادىت) (ھ. ژ.).

ل سەرەتاي سالىن ھەفتىيان، فەكولەر "بوس واين" رژدى لسەر زىدەرەويا دىتتېن "بىرسى لوبوك و فرىدمان" ى كرىنە ژ فەدېتتەكا رەوانىيەتھە ب گرىكيا جوداھىن دناقبەرا دوو جورىن فەگىرى، ئەوژى: (1- فەگىرىن پشكدار دچىرۆكىدا وەك كەسايەتى. 2- فەگىرىن نە پشكدار دفەگىران چىرۆكىدا) (ھ. ژ. ، 182). (يقطين: 1997، 293). ھەمان دابەشكرن ژلاين رەخنەگرى بولگارى "ترفتيان تودوروف" ى فە ھاتىيە بكارىنېن، بەلنى ب چەند راستشەكرن و شىوازەكى بىركارى دارىتتە: (تودوروف: 1996، 79-80) (يقطين: 1997، 293)

1- فەگىر < كەسايەتى.

2- فەگىر = كەسايەتى.

3- فەگىر > كەسايەتى.

كارى ئەفان ھەردوو رەخنەگران "بوین و تودوروف" ى بۆ ژىدەرى پولىنكرنا "جىنىت" ى ب خرفەكرنا دەستەواژىن تەكنىكا فەگىرانى ب ئىك تىۋر، ئەۋزى چرخالیا فەگىرانى يە كو چارەسەرىە لپەى شىنواژى چىروكى كو دابەشى سى جوران كرىە، ئەۋزى (چرخالیا چنەبى، چرخالیا ناخوۋى، چرخالیا دەرەكى). چونكە ئەفان ھەمى دەستەواژان ب ناقرۆكەكا زىدەرەۋى يا تاىبەتمەند دىنىت (جىنىت: 1997، 201) كو دەيتە ھزمارتن ژ كەسەن ئىكەمىن ئەف دەستەواژە كرىە دبـ وارى سـ جىلوژيا فەگىرانى سدا و خشـ تى خـ وارى دىتـا شىسـ ھرانە:

(خشتى دىتتا شىسەرانان)

جىنىت	تودوروف	بوس	ستازىل	بوون	نورمان	بروكس و وارىن
چرخالا چنەبى	فەگىر < كەسايەتى	فەگىرى نافدا	فەگىرى زانا	دىتن ژ پشتشە	فەگىرى زانا	شىسەرى زانا دئاخىت
چرخالا ناخوۋى	فەگىر = كەسايەتى	فەگىرى شانوفان	فەگىر ژكەسايەتەن چىروكى يە	دىتن دگەل	ئەزى شاهدحال	قارەمان چىروكى فەدگىرىت
چرخالا دەرەكى	فەگىر > كەسايەتى	فەگىرى نە شانوفان	فەگىر دوبرە ژچىروكى	دىتن ژ دەرە	زائىنا بن لايەنى	شىسەر زدەرەفى چىروكى دئاخىت

تەۋەرى دوۋى: (پراكتىزەكرنا چرخالیا فەگىرانى):

تىۋرا "جىنىت" ى ل سالا 1989 ى ب سى بەشان ھاتىە دارىتن، د پەرتوكا (تىۋرا فەگىرانى ژ گوشەدىتتا فەگىرانى بۇ چرخالې- نظرية السرد من وجهة النظر الى التبرير) ئەۋزى پىنكھاتىە ژ:

ئىك: چرخالیا چنەبى (التبرير الصفر zero focalization): يانزى نە چرخالى (اللاتىبر) كو جورەكە ژ دابەشكرنا "جىنىت" ى وتىدا (فەگىر چىروكى لپەى دوخەكى نە دەست نىشانكرى و دىتن يان تىگەھەكى نە نىاس پىشكىش دكەت) (برنس: 2003، 247). ئەف جورە ب سى شىنواژان بەرچاف دىت، ئەۋزى:

1- فەگىرى شاھد: پىنكھىت ژ (فەگىرى شاھدحال و فەگىرى كەسايەتيا پشكدار) زىتونى: 2002، 32). د ئەفى شىنواژى دا، فەگىرى شاھدحال پىزانىت خوە پىشكىش دكەت كو كەسايەتيا كە شاھدحالە لسەر رویدانان يان پشكدارە د چىكرنا واندا. ۋەكى رۇمانقىس "ھەسەن ئىبراھىم" دەر بارەى رۇمانا (3ى گوشەيا تاوانا) دچاڤىكەفتنەكىدا دىت: ((گەلەك جارن بویمە فەگىرى سەرەكى (قىسەر) برىيا زمانى فەگىرانى بوپەران ۋەردگىرم و ھندەك جارن ژى پەناىن دەبەم بەر فەگىرى سەرەكى (كەسايەتى)، چ ئىك كەس بىت يان پتر ژبۇ گەھاندنا رمانا ناقرۆكە رومانى)) (غازى: 2021). واتە (فەگىر درۇمانىدا بىن زالا ب ھەر تىشتەكى پتر ژ كەسايەتيا) (قدور: 2011، 37). كو ئاخفتنا خوە بەدەست كەسىڤە بەر نادەت وچ گوشەدىتتىن دەست نىشانكرى

وهرناگریت. واتە ئىسەردەمى دىتە زانا وەر تىشتەك لدويف هەزا وى بيت، هينگى گەلەك ژ هزر وىرین ئىسەرى ب خوه دى د رۇمانىدا ديارىن. ئەف ساخەتە د رۇمانا نمونا ئاقرىدا هەپە و دتەقان پارچىن خوارىدا دياردىت كو فەگىر زاناپە بەر تىشتەكى وەكى دىتەيت: ((مالى وان تالان كرن. خانىن وان داگىركن. كچىن جوان دگەل خوه برن...)) (ئىراهم: 2013، 2) د ئەفنى پارچىدا ئامادەبونا چرخالىن دپلەيا چنەپى داپە، چونكە فەگىر ئاگەھى هەمى رويدانايە، سەرەراي هەژمارا بويەران و ئاخفتنان، ئەوین گرىداي كەسايەتپى كو فەگىر پى بەردەوامە د كومىنت و پىشكىشكرنا بوچوئىن خوه لپەى ئەوا دىنىت وەكى ئەفنى پارچى: ((جەندرمە ولەشكەرى، لورىن گرتيان بونە كوئان. كەس نەشیت برەفت، كەس نەشیت هارى وان بكت...)) (ه. ژ. 3). فەگىرى زانا ب هەر رويدانەكى زورى ديارە د پىشكىشكرنا پىزانىنان لورى تاوانان وەكى دقان هەردوو پارچاندا: - ((دقان هەر 47 سەربازگەهين گرتى. لسەرانسەرى ئەورۇپا، ئەف كارە وەك ئەركەكى نىشتان دھاتەكرن)) (ه. ژ. 59) - ((هەشت فروكىن مىراجىن فرەنسى... هەشت فروكىن شەركەر، ژەهرا سارىن و خەردەلنى لئەسائى هەلەپچە باراندن)) (ه. ژ. 75). ئەفقا درۇمانا ئاقرىدا، ب رىژەكا مەزن گشت بويە فەگىرانبە. وەكى دخستى خوارىدا ديار:

(خستى فەگىرى زانا لسەر رويدانان)

ل	ژ. كارتىنانى	پارچە	ل	ژ. كارتىنانى	پارچە
58	2	2,3	2	1	2
59	2	2,3	3	3	1,2,3
60	1	3	4	3	2,3,4
61	2	1,2	7	1	3
68	3	1,2,3	9	1	2
69	1	1	10	1	4
70	1	2	11	4	1,2,3,4
74	2	1,2	13	1	2
75	2	1,2	15	4	1,2,3,4,5
76	3	1,2,3	16	3	1,2,3
77	2	1,2	41	1	3
78	2	2,3	42	1	1
79	3	1,2,3	43	3	1,2,3
80	4	1,2,3,4	44	1	1
81	2	1,2	45	3	1,2,3
82	2	1,2	46	4	1,2,3,4
83	2	1,2	47	4	1,2,3,4
84	2	1,2	48	1	1
85	2	1,2	50	1	2
86	2	2,4	52	2	1,3
87	1	1	53	1	2
95		ئەنجام	54	3	1,2,3

		56	2	1،2
		57	3	1،2،3

واته ښه ګڼې ژانا په لسره رویدانان د (95) پارچین رومانیدا ب شاره زای بیزانین لمر رویدانین هرسې تاوانان ب ناف وهژمار بو مه ښه ګڼاینه.

2- نافخویا کهسایه تی: ټوه ښه ګڼې (بیزانینه کی ددهت لمر نافخویا کهسایه تی که کو ټوه بخوه نزانیت) (بو لعلسل: 2012، 25). هه بونا ښه ګڼی د رومانیدا یا هه میسه بی یه و نازادیه کا به رفره د دهر برینا رویدان و کهسایه تی اندا هه یه. ب سې ریسان و بشیوه یه کی به رفره، ښه ګڼې دچپته دناف نافه روکا چروکی و بیزانین هور لسره سایکولوژی کهسایه تیان و درنډیا کوژه کان و ساخله تی باژیر و نشتان ښه ګڼیت. وه کی ټه فی پارچا ښه ګڼې دچپته دناف هزرین کهسایه تی دا و بو مه وه سف دکهت و دبیژیت: ((چاقین خوه ښه ګڼ، دهنګی قونانا دهر ګه می ژورا وی یا چچووک، هزرین وی کرنه راستی)) (ټیراهیم: 2013، 5) و دپارچه کا دیدا دوخی سایکولوژی بی کهسایه تی دپاردهت و دبیژیت: ((هه وارین خویشکا وی تژی مه ژین وی بوون)) (ه. ژ، 40) و هه روسا دپارچه کا دیدا هوفانه و درنډیا دوژمنان ښه ګڼیت، دهمی دبیژیت: ((هه ستین ملین و نیف ټه رمنان، ژین ناخی و ژناف پیلین رووباران ژ کوراتیا دهر یان و ژ چالین کومه لکوژنی دهر که تن...)) (ه. ژ، 41). هه روسا ښه ګڼې دوخی روژنی و باژیری ب هور ی ښه ګڼیت و دبیژیت: ((روژ یا بهلر بو، دا کولان و قولچین تاری یین باژیری روون بکت)) (ه. ژ، 71). ښه ګڼې د (20) پارچاندا نافخویا کهسایه تیان وه کی دخشتی خواریدا دپاردهت:

(خشتی نافخویا کهسایه تیان)

ل	ژ. کارټینانی	پارچه	ل	ژ. کارټینانی	پارچه
51	1	2	12	1	1
71	4	3،4،5،6	15	1	3
73	1	2	31	1	4
74	2	2،3	36	1	2
79	1	3	40	1	4
103	1	3	41	3	1،2،4
	20	ټه نجام	51	1	2
			52	1	2

3- ښه ګڼرانا کهسایه تی: ټه وژی (ښه ګڼې ښه ګوهاستنه رویدانان دګه ل ټیک دهمین جودا جودا دکهت) (بو لعلسل: 2012، 25). واته ښه ګڼرانا رویدانین کهسایه تی که دکهت ل شوینا وی و چ نایسته ریګر د دینسا که تنواریدا. ټه فجا چرخالی یا بهرزه یه یانژی چنه یه وه ښه ګڼې د ټه فی دینتیدا ناکه فیه پشت کهسایه تی، به لکو وهک خوداوه ندهک ل هندافه وهه ردهم حازه. وه کی ټیسسر دبیژیت: ((رول دهیته ګوهارتن دنافه را ښه ګڼی ټیسسر و ښه ګڼی کهسایه تی لویف یندفا رویدان)). (غازی: 2021). ټه ف ته کنیکه زی ژلی رومان نافبری، د رومانین وی یین دی وه کی رومان (دوژه خا سې، شه فین سار، سیلاف ومیرین وی) دا هاتیه په یه موګرن. به لی د رومان نافبریدا، ښه ګڼې ټیک ب ټیک رویدانان ښه ګڼیت، دهمی دبیژیت: ((ژن و چچووک بن ناخ دکر. لاور پیر بهر هف مرنه کا دی برن)) (ټیراهیم: 2013، 3) و د دویفدا رویدانه کا دی ښه ګڼیت و پیش کهسایه تی ښه ټه رویدانین دګه ل خیزانا وی رویدان ښه ګڼیت کول فبری د بیته زمانحالی کهسایه تی رومان و دبیژیت: ((دو جهندرمه خویشکا وی یا جوان وهه رزه کار گرتن)) (ه. ژ، 4). هه روسا دتاوانا ټه نفالیدا دبیژیت: ((بسه دان هزاران، که تن ده ستین دوژمنین هار. زیلین لهشکری، تژی کرن لکه لها نزارکی کوم کرن)) (ه. ژ، 83). واته وه سا بو مه د (66) پارچاندا، ل جهنی کهسایه تی رویدانان ښه ګوهیژیت هه وه کی ل وی جهی و شاهدی وان کریارانه کو دخشتی خواریدا دپار:

(خشتی فهگیرانا کهسایهتین)

ل	ژ. کارئینانی	پارچه
48	1	2
49	1	2
70	1	2
74	3	1,2,3
75	2	1,2
76	2	2,3
77	1	2
78	2	2,3
79	3	1,2,3
80	4	1,2,3,4
81	2	1,2
83	2	1,2
84	4	1,2,3,4
85	3	1,2,3
86	2	2,4
87	1	1
66		ئەنجام
181	ئەنجامی هەرسی شتیوان	
476	هەرژمارا پارچین رۆمانی	
38 %	رێژا چرخالیا چنەبی	

ل	ژ. کارئینانی	پارچه
2	1	1
4-3	3	1,4,5
6	1	4
32	1	2
39	4	2
40	2	1,2
43	1	4
45	6	1,2,3,4,5,6
47	1	2
51	1	5
52	1	3
53	1	4
54	3	1,2,3
55	1	1
58	1	1
60	1	5
63	1	3
68	2	2,4

فەگیرى ئەف جوهره چرخالیه بکارئینایه و پیره و کویه وهکی د چاپیتکهفنینیدا دینۆیت: ((ئفیسەر نه وهک خواندهفانی یه لدویف حهزا خوه بنفیسیت. هندهک تیکست فیسهری نه چاردکهن خزمهتا چیرۆک و کهسایهتین وئ بکن و پتر ژ فەگیرهکی و پتر ژ شتیوازهکی بکاریین)) (غازی: 2021). لهورا رۆمانا نافهری وهسا دخواست جار فەگیر بیت و جار کهسایهتی بیت داکو مه ره ما دروست یا نافه روکی بگههیت.

دوو: چرخالیا نافخونی التئیر الداخلي (Internal Focalization): د فی جورئ تهکنیکا فەگیرانیدا، دیتن لسه ر کهسایهتین یا خرفه کویه. ئانکو (دهربرینه زدینتا کهسایهتیهکی بتنی یا جیگیر یان لئوک یان هه مه جور) (زیتونی: 2002، 42). ل فیرئ زانینا فەگیرئ لپهئ زانینا کهسایهتین یه کو گونجاندنهکا زانینئ دگهل کهسایهتین هه یه و د ئەجامدا دوخهکی هه ستهکن ب یه کسانئ د نافه ر ئیدا په یاددیت و زۆر ژ جارن فەگیر شاهدئ رویدانایه وهک کهسایهتیهکا پشکدارا رۆمانئ. لهورا فەگیر چ زانباری یان رافه کران نادهت ههتا کهسایهتی بخوه دگههیتئ. چونکه (پالپشتین لسه ر چهند چرخالین دیتئ دکهت ب دور دورانی ژبو پیشکیشکرنا هه لویت و کهتوارا) (برنس: 2003، 243). ئەف جوهره دابهشی سی شتیوان دیت:

1- جیگیر (ثابت Fixed Internal focalization): هه ر تشتهک برینا فەگیرئ یان کهسایهتیهکی بتنی دهینته فەگیران. واته "جینیت" سنورداردکهت کو (تنئ ئیکی زانینا هه می رویدانان هه یه، ئەوژی فەگیر یان کهسایهتیهک ئەنجام بدهت)، بهلی ئەف فەگیرانا ئیک لایهنی ((دیته ئەگه رئ بهرتهنگیا بیافی

دېتتى، چارچوفەكرنا ئەوى د هەمان كەسايەتى بتنى دا، ب رادەكنى كو كەسايەتتېن دى دگەل ئەوى دبنە ژ جورى كەسايەتتېن سەرەسەرە (عەبدولقادر: 2012، 44). بەلنى كەسايەتى ل فېزى دەيتتە گوهارتن ب چرخاليەكا رويت هەر وهكى "رولان بارت" ى سنورين وى دەست نيشانكرين ب (شيوزى گوتارا كەسايەتى كو چرخاليا نافخويى يا جينگيرە ب شيوزى ئاخفتنكەرى دەيتتە ئەنجامدان بى گوهورين د تىكستيدا پەيدا بىت، ئەوژى ب ئالوگوركرنا جھنفاڤە). (زيتونى: 2002، 42). هەروەسا ب (جھى فەدەر ژى دەيتتە نافكرن) (برنس: 2003، 35). واتە فەگير بى تىكەنە پە دناڤ جھى رويدانى دا وى كارايە كو كەسايەتتە د هەلو بىست و ورويدانئيت فەگيردا و كارتىكرنەكا بەرچاڤ لىسەر ئەڤان هەلو بىست و رويدانان هەپە. ئەفجا د فەگيرانا رويداناندا، (تەكەسى لىسەر كەسايەتتەكا مەلبەندى و جينگير دكەت كو چيروكى ب رىنا وى دىبن) (يقطين: 1997، 287). چونكە فەگير ل فېزى كەسايەتتەكا لاوهكى يە. لەورا خواندەڤان دكەڤتتە پرسىيارى لىسەر رادا باوهرى پىندانا فەگيرى د فەگيرانا رويداناندا. چونكى تنى ئىك ژوان پىزانىنان دگەهينىت وهكى فەگير د رۇمانا نافبريدا دىڤىت: ((ئەو هيزين پلانا T4 رىكا ئاژەلان ژمارە 4 دانان...)) (ئىبراھىم: 2013، 61). هەروەسا دوەسڤكرنا تاوانەكا دىدا دىڤىت: ((دوان چەند چركەياندا. پتر ژ پىنج هزار سڤيل بوونە قۇربانى و دەهان هزار برىندار هەتا هەتا بىن د خەندقن)) (ه. ژ. 76) و لىسەر زارى كەسايەتتې دىڤىت: ((ئەز نا شم، هەتا وى كارى پىروژ بچە نەئىم)) (ه. ژ. 6) كو كەسى زانينا ئەوى كارى نىنە ژبلى وى بتنى و ل جھەكى دى دىڤىت: ((سوبە، ئەز دى مېشان و هەڤالى بىرلېنىنان تەلەت پاشاى كوژم)) (ه. ژ. 8). شىسەرى ئەف تەككىكە جار داپە پال فەگيرى و جار داپە كەسايەتتې وهكى دىڤىت: ((گەھاندان پىزانىنى لىسەر چيروكا رۇمانى دىمىنىت، هەندەك كەسايەتى خوە لىسەر بابەتى فەرز دكن و دبنە كەسايەتتې سەرەكى. لەورا نەچار دكن بتنى پىتتە بوى بدت)) (غازى: 2021) و هوسا دكەتە كەسەكى ئىكەمىن دگەھاندان پىزانىناندا بۇ خواندەڤانى ب (32) جارن سەرانسەرى رۇمانى بكارهاتتە وهكى دخشتى خوارپدا ديار دىت:

(خشتى چرخاليا جينگير)

ل	ژ. كارئينانى	پارچە	ل	ژ. كارئينانى	پارچە
79	2	2,3	6	1	2
80	3	2,3,4	8	1	1
81	1	1	60	1	4
82	1	2	61	1	1
83	2	1,2	63	1	3
84	4	1,2,3,4	64	1	2
85	4	1,2,3,4	65	1	3
86	2	2,3	66	1	1
87	2	1,2	68	1	2
	32	ئەنجام	76	1	3
			78	1	2

زىدەبارى حەزا شىسەرى بۇ ئەڤى تەككىكى، دچەندىن رۇمانىن دىڤىدا وهكى رۇمانا (خەجا بەرلېنى و بەرچاڤكا جادۆبى و كويسەمە ئەو مروڤنى ژ مرنى رەڤى) پەپروكرىه.

2- گوهارتى (متغير Variable Internal focalization): "جىنىت" دىڤىت: (چرخالى دسەر چەند كەسايەتتاران دبورىت). (جىنىت: 1997، 201). واتە تەكەسى لىسەر كەسايەتتەكى دكەت كو چرخالى لوپرى خرفەدبىت و دچىتە كەسايەتتەكا دى و پاشان يا دىتر و فەدگەرىتتە بۇ يا ئىكى. ئەفجا

پېزانىنن خواندەفانى وەك بازەبەككى لپەي ئەفنى كەسايەتپى دگەھن و يا گوھارتىە لدمەنى (سەرچاوى پېزانىنان ژ دىتەنا كەسايەتپەككى بۇ يا دى و پاشان دگەل فەگەراندنا وى بۇ كەسايەتپا ئىككى دەھنە فەگوھاستن) (زىنويى: 2002، 42).

ب دەرىنەكا دى، دكارىن بېزىن فەگىر د ئەفنى جورىدا زىدەگافىي دگەل ئىسەرى چىرۆككى دكەت كۆ كەسايەتپىن وى و دەرىنەكەستىن فەشارنى دكەت، دەرونى وان شلوقەدكەت، تەماشەى ھەز و خەونىن وان دكەت. چونكە ئەفنى جورى (جھەككى دەست نىشانكرى ھەبە و دىتەنا كەزرى گرئىداى تىگەھنى ئازاديا دەرىنە ددەت) (العيد: 1986، 81). ئەف جورە ژلاين ئىسەرىفە ھاتىبە بكارئىنان وھەژى كرىبە، بەلنى ب ھەزا كارئىنانى نا ھەژمىرەت وەكى دىژىت: ((ئەز د بىژمى خواست يان خوە سەپاندنا تىكسەت كۆ د ھندەك تىكسەتاندنا ئىسەرى نەچارەت و فى شىوازى بكاربىنەت دا پتر خزمەتا چىرۆككى بكت)) (غازى: 2021). كۆ دىتەنا فەگىرى بۇ رویدانا تاوانا فرکنا ئەرمەنان لىسەر زارى كەساشە دەھنە فەگىران، ئەوژى دكتورى ئەلمانى و فەگىر بخو و كەسايەتپەكا قوربانا فرکنى ئەوژى "فارتان" ھە وەكى رویدان ژلاين دكتورى ئەلمانى فە دەھنە فەگىران و دىژىت: ((ئەو گەميا فارتان تىدا، تىزى ئەندامىن كۆمىتا ئەرمەن تەراپون بوون...)) (ئىبراھىم: 2013، 9). بەلنى د دويشدا فەگىر بەردەوامىيە ددەتە رویدانان و دىتەنا خوە دىژىت: ((تى فارتان بى ب ھىزبوو، شىا خوە بگەھىنە بەرئافا تەراپون... وان نەزائىن، فارتان چىرۆكا خوە بۇ دكتورى ئەلمانى گۆتە)) (ئىبراھىم: 2013، 9) و پاشان ئەنجامى رویدانى ب دىتەنا كەسايەتى "فارتان" ى بخو ھاتىبە فەگىران دەھنى دىژىت: ((من بچاقىن خوە مروقىن سەوداسەر دىتەن، ...)) (ھ. ژ، 11).

گەھاندنا زنجىرا رویدانان يا دابەشكرىە لىسەر كارەكتەرىن رۇمانى، چونكە ((ئەف شىوازە رۇمان ئىسەرى پتر د شىيان و لىقن و گرئىدانىدا ئازاد دىت و بارگرانى دەھنە سەرملىن كەسايەتپان زى)) (غازى: 2021). بى رەنگى، ئىسەرى چرخالىا فەگىرانى ژ دكتورى ئەلمانى دەتە سەر فەگىرى و پاشان كەسايەتپى و ھەمان تەكنىك د پارچەكا دىدا چرخالىا فەگىرانى يا سىگوشەبى دنا فەبەر كەسايەتى "تابلیران" ى و فەگىر و دادوهرى سەرە دا يا رویدانین دادگەھكرنا تابلیرانى كۆل دەستپىكى چرخالى لدەف كەسايەتى تابلیرانى كۆم دىت و دىژىت: ((من تەلەعت پاشا كۆشت...)) (ئىبراھىم: 2013، 17) و پاشان چرخالى دەھنە فەگوھاستن بۇ فەگىرى و بارودوخى دادگەھنى وەسەف دكەت و دىژىت: ((دوو پولیسان دەرگە لى فەكرن، ملین وى گرتن...)) (ھ. ژ، ل) و دويشدا چرخالى دەھنە فەگوھاستن بۇ دادوهرى و دىژىت: ((- بنافى دادوهرى دادگە دەست پىكر...)) و پاشان فەدگەرىتەفە كەسايەتپى دەھنى بەرسەف ددەت: ((بەلنى...)) (ھ. ژ، 18). ھوسا خرفەكرنا چرخالىا فەگىرانى ژ كەسايەتپەككى بۇ يا دى دەھنە گوھارتى لپەى زنجىرا رویدانیت رومانى كۆ لدەف ھەر ئەكتەرىكى چرخالى كۆم دىت و ئەف چەندە ب پلەبەكا نافەند د رۇمانىدا ھاتىبە پەرىوكرن كۆ ھندەك جاران زى چرخالى لدەف چار كەرەكتەران كۆم بوپە و ژ ئىككى ھاتىبە فەگوھاستن بۇ دىتەر وەكى دىخستى خوارىدا دباردىت:

(خستى چرخالىا گوھارتى)

ل	ژ.كارئىنانى	گوھارتنا فەگىرى
10 - 9	2	دكتورى ئەلمانى
	4	فەگىر
	2	فارتان
12	4	تابلیران
	3	فەگىر
110 - 104	35	فەگىر
		جوھى
		كورد
50		ئەنجام

ئەف شىبوازە د رۆمانىن ئىنسىسەرى دا وەكى (نە ژبەر خاترا چاقىن عىسا بوون، سىلافا ومېرىن وى، ئەفەين و ئەفقال) دا ب زۆرى تىدا ھاتىە پەيرەموكرن.

3- ھەمەجور (ثابت Multiple Internal focalization): چىرۆك دەھىتە فەگىران ژلاىن چەند فەگىراشە دەمى (ئىك رویدان لسەر زارى چەند كەسايەتياشە دەھىتە فەگىران). (زىتوئى: 2002، 42). چونكە دقېرىدا ((فەگىران ل دەف كەسايەتياشە كى خرفەدەبىت و دەستپىدكەت و پاشى دەھىتە فەگىراشەن بۇ كەسايەتياشەكا دى بەرى جارەكا دى ژنوى بۇ بىرئىتەفە بۇ كەسايەتياشەكا ((عەبدولقادىر: 2021، 44). واتە زۆر جارن كەسايەتياشە چىرۆكا سەرەكى جھىن خوە دگھورن ب ئارمانجا ھەستەكى لدەف وەرگىرى پەيدا بكەن كو چەند گوشەدەبىتەن جودا بۇ ھەر رویدانەكى ھەنە. لەورا (وەرگىر خوە بەرامبەر پتر ژ ئىك فەگىرى دىبىت). (بىقطين: 1997، 287). ئەف جورە ژى د (زۆرەبە رۆمانىن نامە و پولسى- دا ھەپە) (زىتوئى: 2002، 42) كو تىدا ھەمان رویدان چەندىن جارن دەھىتە ھەبوئى و ئەف چەندەژى ئازادىبەكى د فەگىران رویدانەدا د گەھىنەت كو كەسايەتياشە مافى خوە د دەرىبىن دا وەرگىرە و دەروازەكە بۇ ھەمەجوریا دەنگان و ئاگەھكرن بۇ گوشىن دىتەن ژ لایەن ھەمەجورفە.

ئەف شىبوازە لدەف "جىنەت" ى ب گىرەكى دەھىتە وەرگىرن. چونكى ((كەسايەتياشە جىرال ج جارن ناھىتە سالوخدان ھەتا كو دەرفەژى ئامازە پى ناھىتە دان، ھزر و تىبىنەن ئەوى ب شىبوازەبەكى بابەق ژ لاین فەگىرەفە ناھىتە شلوقەكرن)). (أحمد: 2017، 118).

ئەفجا ب گىشى تىگەھى "جىنەت" ى بۇ چىخالیا ناخووى (دو لایەنە ئاشكرادكەت كو دەھمان دەمدە گىرداى زانین بابەق ىە) (جىنەت: 1997، 201). چونكە دناف جىمانا چىرۆكەدا ىە و ژلاپەكى دىشە ل دەمى بابەت ژناقدا ىن زانای ىت، ئەف جورە (ناھىتە سالوخدان و خوە ژ دەرفەبى ئامازە پىدانەبى ناھىتە ئەجمەدان) (ھ. ژ. 203). چونكە ب سەرکەفەنەدا د چىرۆكەن خودان مونولوزەكا ناخووىدا دىاردىن، ئەوین ھەولەن دەرىبىن ژ پىكھاتەن كەسايەتى و ھەستەن وان دكەن بەرامبەر ناخى و جىمانا دەوروپەر و چ دگەل دبورن ژ رویدانان. ئەفجا رویدانەن ژلاىن فەگىرەفە ب جھنەف فەگىرى دەھىتە پىشكىشكرن.

ئەف تەكنىكە د رۆمانا ناقرىدا، زۆر ب دووقولى ھاتىە چىخالكرن كو لسەر زارى كەسايەتى "تاپلیران" ى دەمى دىبىت: ((تەلەت پاشاى ىن لەرىبىن...)) (ئىراھىم: 2013، 5) و د دووقرا ھەمان پىزانىن ب چىخالیا فەگىرى ژى دەھىتە دىت، دەمى دىبىت: ((تەلەت پاشا، بەرىسنى سەرەكى ىن كوشتارا مەلىون وىف ئەرمەنان ىن لكو لاىن بەرىبىن خوە دەھەزىت...)) (ھ. ژ. 6). ئەف تەكنىكا چىخالیا فەگىراى د رۆمانا ناقرىدا ب كىمى دەھىتە دىت. چونكە ئىسەسەر ب ھەزا خوە ناىنەت، وەكى دىبىت: ((ناقرۆك و بابەت و رویدان خوە فەرز دكەن و كەسايەتياشە چىرۆكى ب ئەركى خوە رادىن ... من فیا ھەر كەسەك ئازاد ىت دەرىبىن دا)) (غازى: 2021). واتە ئىسەسەرى ئازادى ب چىخالیا ھەمان رویدان ب كەسايەتى و فەگىرى داپە وەكى د پارچەكا دىدا، ھەففا كچىن ئەرمەن لسەر زارى ھەردوكان ددەتە دەرىبىن كو فەگىر چىخالیا خوە دەرىبىت: ((ھەففا وان كچىن ھەرزەكار، ئەو كچىن ل ھندەك مالین تايبەت دا زۆرى لناموسا وان دكرن)) (ئىراھىم: 2013، 9) و ھەمان چىخالى لسەر زارى كەسايەتى "تاپلیران" ى فە ھاتىە دەرىبىن دەمى دىبىت: ((- ئەفە ئەز ھاتم، ھەففا وان كچىن بفرمانا تە ھاتىە كرىتكرن فەك)) (ھ. ژ. 12). ئەف تەكنىكە ب رىزەكا زۆر كىم د رۆمانا ناقرىدا ھاتىە بكرىنان وەكى د خىشەبىدا دىاردىت:

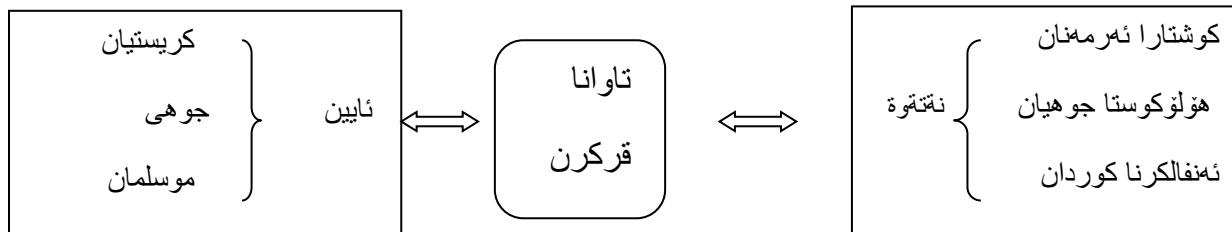
(خىشى چىخالیا ھەمەجور)

كەسايەتى	پارچە	ژ.كارىنانى	ل
تاپلیران	4	1	6
فەگىر	5		
ھەفقال تاپلیران	1	1	7، 12
فەگىر	2	3	
فەگىر تاپلیران	3	1	8

		4	
12	1	4	فەگىر تاپلىران
		5	
4			نەنجام
122	نەنجامى ھەرسى شىوان		
476	ھەژمارا پارچىن رۇمانى		
25 %	رېزا چرخالىا ناخويى		

ئەفجا دىيىن كۇ چرخالىا ھەمان رويدان زۇر نەدايە بەھرا ھەردوكان "فەگىر و كەسايەتى". بەلى پتر دابەشى رويدانان كرىيە ھەر رويدانەك بىخو قەبارى تاوانى و زۇردارىن د دەرىپت. لەورا ب دىتتا ئىسەرى پىدقى ناكەت ھەمان رويدان ب چرخالىا ھەردوكان ھېتە فەگىران و دوبارەبىت وئەف چەندە د رۇمانىن ئىسەرى (شەفین پراک، سىئىتلانا، مەموى كەو بەردا و شەفین سار) ھاتىە بكارىنان، بەلى ب كىمى ھاتىە پەيرەوكرن.

ب گشتى ئەف جورە د رۇمانا نافرېدا ھاتىە پەيرەوكرن و تايبەت جورى چرخالىا گوھارتى كۇ ئىسەرى چرخالىا فەگىرانى دابەشى كارەكنەران كرىيە، داكو ھەر ئىك ب رۇلى خوە رابىت و چرخالىا رويدانېت ھەرسى تاوانا بكتە. بەلى ب شىوھكى گشتى تر، رۇمانا ناڧرى (3ئى گوشەيا تاوانى) ل سى جە و دەمىن جودا ھاتىە رويدان و فەگىرى چرخالىەكا ناخويى يا ھەمەجور بۇ رۇمانى ھەمىن بكارىنابە، ئەوژى تاوانا قركرنى د سى رويدانادا دەرىپە كو ژ تاوانا كوشتارا نەتەوئى ئەرمەن و ھۆلوكۇستا جوھيان و ئەفالكرا كوردان پىنكەتايە. واتە ئىك رويدان (قركرن) سى جارا ھاتىە دوبارەكرن و چرخالكرن و ھەمەجورى ئىخسەتە تىدا. ھەر دگەل ئەفنى، قركرنا سى ئاينان چرخالكرىيە، ئەوژى (كرىستىيان، جوھى، موسلمان) كو ئىسەرى ب سى نەتەوان و ب سى ئاينان چرخالىا فەگىرانى ب ئىك تاوان (قركرن) كۇمكرىيە:



سى: چرخالىا دەركى (التبئىر الخارجى External Focalization): ئەف جورە ھەلېژارتەنەكا تەكنىكى يە كو (زانىنا فەگىرى تىدا يا دەست نىشانكرىيە دەربارە كەسايەتتىن وى) (لمحمدان: 1991، 48) كو سالوخدانان دەركى يا زالە و دوپرە ژ ئەوان ھزرىن دناڧ ناخى قارەمانىدا. ئەفجا قارەمان ل قىرى كىران دكەت بى مولاھتى بدەت كو ئەم ھزر و ھەستىن وى بزائىن. لەورا ل قىرى (فەگىر وەك چافدىرەكى يە و پاشان خواندەفان زى كو كىمتر ژ كەسايەتتىن دزان، ئەوا فەگىرانان وى دكەن) (زىتوئى: 2002، 41). واتە فەگىر و خواندەفان وەكى ئىك كىمتر ئاگەھى وى كەسايەتتىن نە، ئەوا ب فەگىرانى رادىبەت. چونكە بۇ مە كەسايەتتەكا دوخى نوكە ددەتە نىاسىن بى رافەكرنا كارىن وى يان شلوفەكرنا ھزر و ھەستىن وى ھېتەكرن. واتە وەك تىببەنەرەكى دەركى يان ئامبەرەكى توماركرنى يە.

ئىسەر ئەفنى تەكنىكى بۇ پەيدارنا سەفایەكى لئاندىن بكارىنىت و ھەرۋەسار كەسايەتتىن دكەتە دناڧ سەفایەكى مژاوى دا ب فەشارتتا پىزانىنان يان ھندەك جاران ژۇ پىشكىشكرنا ئامبەشەكا بابەتى بۇ رويدانان و وئەكرن بۇ كەسايەتتىن بى بوچونىن بەراھىنى كۇ كارىگەرىن ل دىتتا خواندەفانى بكتە) (بن ذرىل: 2000، 28).

ئەف جورە لىدەف رۇماتىسېن خودان رەوتا رەوشتى ھەيە (ئەوين كەسايەتېن ب شىئوھەكن نەدىار پېشكېش دكەن) (زىتوني: 2002، 41). ۋەكى (ئەوان رۇماتىسېن نەفېن ل دەستېنكى ھەي تىشتان دەربارەي كەسايەتېن بۇ مە دياركەن مينا "ئارنست ھىنگواي" ۋ چىرۇكا كوزەكان) (ابراھىم: 1998، 146). بەلنى ب كىمى (فەگىر بەگىرانەكا ئىك لايەنى ئىن پابەندە) (زىتوني: 2002، 41). چونكى ب زۇرى فەگىرانېن ھەمەجور دناف گوتارا خوەيا چىرۇكىدا بكار دىئىت.

تېورا "جىنىت" ى دەربارەي ئەفى جورى لسەر رۇمانى ب گىشتى ناھىتە پراكتىزەكرن، بەلكو لسەر بەشەكى بتنى. چونكە ((نە يا بساناھىە جوداھىن دناقبەرا گوشەگىرېن جودا جودا بکەين)) (أحمد: 2012، 118-119). ژەر ئەوان تىكەلېن رەخنەگىرېن پېش "جىنىت"ى دەربارەي ئەفان ھەرسى جوران كرىن. لەورا ۋى (جوداھى ئىخستىە دناقبەرا ئارېشېن دەنگى ۋ دىتنى دا) (جىنىت: 1997، 198). واتە كىە رویدانى دىنىت؟ ۋ كىە دناخىت، فەگىر يان كەسايەتې؟ ب دىتتا "جىنىت"ى ئەف ھەردوو پرسىيارە ھاتىنە تىكەلكرن. لەورا ب خىستەيەكى پولىنكرىە لسەر ئىن "كلىنىس ۋ وارېن"ى لژىر دەستەواژى چرخالىا فەگىراي دياردكەت: (ھ. ژ. ل).

رولنى ۋى	رویدانېن شلوفەكرى پېن ناخوۋى	رویدانېن شلوفەكرى پېن دەرهكى
فەگىرەكى ئامادەبوى ۋەك كەسايەتېەك درۇمانىدا	1- كەسايەتى چىرۇكا خوە فەدگىرېت	شاهد چىرۇكى فەدگىرېت
فەگىرەكى نە ئامادەبوى ۋەك كەسايەتېەك درۇمانىدا	4- شىسەرى شلوفەكار يان ئىن زانا چىرۇكى فەدگىرېت	شىسەر چىرۇكى ز دەرفە فەدگىرېت

"جىنىت" دياردكەت كو (لايەنى ستونى ئىن فەبر گوشە نېرىنا ناخوۋى ۋ دەرهكى يە، بەلنى لايەنى ئاسوۋى ئىن فەبر لسەر دەنگى ناسناما فەگىرى يە ئىن گوھارتن د گوشە دىتتان دناقبەرا (1) ۋ (4) ۋ نە دناقبەرا (2) ۋ (3) دا) (ھ. ژ. 199). واتە ئەف پولىنكرىە رولنى فەگىرى ۋ گوشە دىتتا ۋى يا ناخوۋى ۋ دەرهكى چارەسەرىا ئارېشا تىكەلكرنا دەستەواژىن گىرداى چرخالىا فەگىراي دكەت.

دئەفى جورىدا، چرخالىا فەگىرايى يا دەرهكى تايەت د سىگوشەيا تاوانا ئىكىدا (قررنا ئەرمەنان) لسەرزارى كەسايەتې ھاتىە چرخالىكرن. لەورا ب رویدان ۋ شىواژىن تايەت ۋ دېمېنن دىالوكى رادىت كو ھزر ۋ دەرىنا تاوانى ب پىزانېنن دەگمەن فەدگوھىزىت، دەمى دپارچەكىدا كەسايەتى "تايلىران" دىپىزىت: ((تە بايى من كوشت، تە دايكا من كوشت، تە ناموسا خوشتكا من ۋيا ھزارەھا كچىن ئەرمەن كرىت كرن. تە براينىن من دگەل مەلىون ۋ نىف ئەرمەنېن ئى دەستەلات كوشتن. تە ولاتى مە وىران كر)) (ئىبراھىم: 2013، 14). ھەلبەت ئەف ھەي لىقېن ۋ ئازادىە لژىر كونتروللا ئىسەرىدايە كو دانا ئاخىننى دايە كەسايەتې داکو دەرىپىن ب رىيەكا ئىكسەر ژ كارەساتا خوە بكەت ھەتا د ھندەك پارچاندا ھەست ب نەبوون يان بەرزەكرنا فەگىرى دكەين. چونكە كەسايەتيا فەگىر پىدفى ب ھارىكارەكى نىنە داکو راستيا تاوانا يان ھەست ۋ بوچونا فەگوھىزىت ۋەكى ئەفنى دىالوكا د ناقبەرا كەسايەتى "تايلىران" ۋ دادوهرى سەرە دا رویداي: (ھ. ژ. 26)

- خۇپشكا تە رەفاندبوو؟
- خۇپشكا من برن ۋ لېش چاقىن مە كرىتكرن..
- خۇپشكا تە نە زقرى؟
- نەخىر، نە زقرى!
- كى تەفر لسەرى براينى تەدا؟ چ كەس بوو؟
- پىشتى جەندرمە ھىزىس كرىنە سەر كاروانى مە، ھندەك كەسېن دى زى ژ گوندېن لسەر رى بەشداربوون. وان زى زوردارى ۋ رەفاندن كرن.

ئەف دېمەنە ب چرخاليەكا دەرەكى دەھتتە دياركرن كو فەگىرى دېتتا خوە بۇ رويدانان كىمكەريە و ئازادىيەكا تەمام داىە كەسايەتتەن خوە كو ئىكسەر دەرپرېنى بكن. ھەرەسا د زۆرەيا پارچېن رۇمائىدا دىيەن كو فەگىر چويە دناف دىمەن دىالوكا كەسايەتتەن دا بتنى ژىو رىكخستنا ئاخفتنى وەكى دسى گوشا تاوانا سېن دا يا دىالوكا خىزانا "عومەرى خاوەر" يېش چركىن كىميا بارانى دىيەت: (ھ. ژ ، 72)

(فەگىر) دەنگى دايكا وى ھزرىن باىن وى رەفاندن.

(دايك) - عومەر...؟ باىن محەمدى؟

(فەگىر) دەنگى عومەرى خاوەر ژ كوراتيا ژورنى ھات. گوھى وى برادىو يا وى فەبوو. لەھىيا بانگى ئازادىن بوو.

(باب) بەلى دايكا محەمد؟ تە خىرە؟

(فەگىر) ئىن دايكا محەمد كارى خوە بېئىلت.

(دايك) - ما تە گوە لگريا محەمد نېنە؟ ھەرە سەحكى كا وى خىرە؟

(فەگىر) بكنەكا بلند ...

فەگىر د ئەفنى پارچىندا ئىزىكى دىمەنى يە، بەلى دويە ژ رويدانان كو ھەمىن بۇ مە وئەكەت ئىن ي پچتە دناف دىالوكا كەسايەتتەن دا و چرخاليا فەگىراى كرىە بەھرا كەسايەتتەن و بتنى چەند روهنكرتەك دېرا داينى. وەكى دپارچەكا دى يا دىالوكەكا سى قولى دناقبەرا (كورد- جوھى - قەشى ئەرمەن) د اكو دناقرا تنى فەگىر چەند رونكرنا ئىن زىدەكەت : (ھ. ژ ، 90-91)

(جوھى) - ببورە تو چ دكەنى؟!

(فەگىر) زەلامى ئەرمەن، لسەر ملنى خوە زفرى. چاڧىن وى ھەر ئەو پرسیار دكرن؟

(ئەرمەن) - ببورن، كەنيا من بئشەكى ھات، دبت نە ھەزى كەنې بت.

(فەگىر) ئىن جوھى دڧيا بزانت.

- (جوھى) - كادى بوومە بئزە. دا ئەم ژى بكنەن؟!

- (كورد) - ھەر ئىك ژمە پەرتوكەك يا ددەستىدا...

- (فەگىر) ئىكسەر ئىن ئەرمەن گۆت.

- (ئەرمەن) - ما ئەفە ھەزى وى كەنې يە؟!

- (فەگىر) دىئى ئىن جوھى تى تورهى بوو.

- (كورد) - پەرتوكا تە لسەر كوشتارا ئەرمەنايە... ويا ھىزى لسەر ھۆلۆكۆستا جوھىايە... و يا من لسەر ئەفالكركنا كوردايە... ئەرى ما ئەفە نە ھلكەفتەكا سەيرە؟!

- واتە ڤه گىرى ئازادى دايە كەسايەتياڭ دىالوكا خوه برىڤه بىەن وچ مايتىكرن ددانا پىزانىناندا نەكرىه، بتنى چەند پىبىنى دناڤرا بۇ خواندەڤانى زىندەكرىن دا پتر ئاشناسى وى دىالوكى بىت. ئانكو وەكى خواندەڤاى ژ دەرڤەى رويدانا يان دىالوكى يە ووهكى مە تەماشاشى وان دكەت.

بەلنى ژ لايەكى دىڤه، ڤه گىر روڤى دەرەكى ڤى كەسايەتيا نى وەسڤ دكەت وەكى د ئەڤان پارچىن خوارىدا دىڤىت:

- ((تى دىڤى وى كەيف و بشكورىن بوون)) (ه. ژ ، 15)

- ((تى دىڤى وى و ەڤالين وى كەيف و سەرکەڤتن بوون)) (ه. ژ ، 31)

- ((سەرى خوه ڤى گران دانا سەر بالىڤكا سار، دەرگە لى گرتن. چاڤىن وى زىق بوون، دەڤى وى بەش بوو)) (ه. ژ ، 36)

- ((ەوارىن خۇشكا وى تى مەژى وى بوون)) (ه. ژ ، 40)

- ((... ب دوو چاڤىن شىن و دىمەكى سىپى و پورەكا زەر، ئەنيا خوه لى كرە گرى)) (ه. ژ ، 48)

چرخالیا دەرەكى دڤان دىمەن دىالوكىدا دىاردىت ژلاڤى كومهكا كەسايەتياڭ ەرسى گوشا تاوانان كو ڤه گىر تىدا نىنە و ژ دەرڤەى دىالوكى يە و بتنى چرخالیا ئىخستى سەر وەسڤكرنا دەرەكى يا كەسايەتياڭ. بەلنى د ەندەك پارچىن دىتردا، ب تەمامى دناڤ دىالوكىدا نىنە و رى دايە كەسايەتياڭ ئەو بخوه وەسڤا خوه بکەت و بوچونا خوه ئىكسەر دىاربكەت وەكى كەسايەتياڭ وەسڤا خوه دكەت لدمەى تاوانى ب ئەڤان پارچان دىڤىت:

((... ئەو دىمەن دىڤه پىش چاڤىن م)) (ه. ژ ، 25)

((دىرەك لسەرى م دابوون. م ناكە ژ خوه نەمايوو. ئەز كەتبووم بن كەلەخان)) (ه. ژ ، 26).

هوسا كەسايەتياڭ چرخالیا خوه ئىكسەر پىشكېش دكەت و خواندەڤانى دەمى دخوڤىت ەروەكى دگەل خوڤىتيا خوه دناڤىت و دىتە ڤه گىر. واتە ەبونا ڤه گىرى تىدا نىنە و چرخالى دىتە دەرڤەى دىالوكى. چونكە ڤه گىرى دىتە خوه تىدا بەرتەنگ كرىه ەتا وى رادى ەبونا وى يا تەمام د تىكستى دا دىارنا بىت. ئەڤ چەندەرى بۇ تەكىكا ڤه گىرى دىڤىت د دارىتيا رۇمانىدا ەروەكى ئىسەر دىڤىت: ((رويدان رولى ڤه گىرى دەستىشان دكەت. ڤه گىر ئەو پىدڤىه نەڤىلت تىكست پارچە پارچە بىت و ەردەم بەلانى دىڤىت د ئىختە د ناڤەرا رويدان و كەسايەتياڭ دا و باڤى ب شىوەكى جوان ژ ەر مژوبىلەكى دەرناز دكەت)) (غازى: 2021). ەتا وى رادى ەندەك جارن ئىسەر رولى ڤه گىرى ددەنە كەسايەتياڭ داکو ڤه گىرانا كەسايەتياڭ دى بکەت وەكى د پارچىن خوارىدا دىڤىت:

((- دايكا م، برەخ براڤى م ڤه يا مرى بوو. كەلەخى براڤى م زى كەتبوو سەر ڤى م. باڤى م نەڤى دىاروو)) (ئىبراھىم: 2013، 27)

((- ... سەرى براڤى م ڤى بچووك بىڤرەكى كرىه دوو پارچە و لەشى دايكا م زى ەر برەخ براڤى م ڤه بوو. تنى باڤى م نەڤى دىاروو)) (ه. ژ ، 28). واتە د ئەڤان ەردوو پارچاندا، چرخالیا تايەت ب كەسايەتياڭ "تابلېران" ى ئىكسەر دەربارەى ئەندامىن خىزانانا وى دىتە دەربرىن و هوسا ڤى مايتىكرنا ڤه گىرى وەسڤ دكەت كو ئاستى چرخالې ژ ڤه گىرى بۇ كەسايەتياڭ ەتياڭ گوهارتن داکو خواندەڤان ب چاڤى خوه كەسايەتياڭ تەماشەى رويدانى بکەت. ئەڤ چەندەرى ب زور دسەرانسەرى رۇمانىدا (285) جارن ب رىڤەيا (50%) كو پترى ژ ەروو جورىن دى ەتياڭ پەرىەكرن وەكى دخستى خوارىدا دىار:

(خستى چرخالیا دەرەكى)

كەسايەتياڭ	ژ. كارنىنانى	ل
ڤه گىر - تابلېران - دادوهرى سەرە	126	32-17

36 - 32	16	هەفالى 1- تايليران-فەگير- هەفالى 2
59 , 58	5	فەگير- دكتور 1- دكتور 2
67 - 61	27	فەگير- هنريك هيلمەر- ئادولف ئايخان
73 - 71	13	فەگير- دەيك- عومەر
103 - 88	59	فەگير- جوھى- ئەرمەن- كورد
111 - 110	11	فەگير- كورد- ئەرمەن
6, 12, 15, 31, 36, 41, 48, 51, 52, 96, 97,	20	فەگير وەسفا كەسايەتى دكەت
111, 108, 103, 98		
94 - 92	6	فەگير وەسفا باژيري دكەت
29 - 28	2	كەسايەتى وەسفا كەسايەتپەكادى دكەت
285		ئەنجام
476		هەژمارا پارچين رۇمانى
% 59		ريزا چرخاليا دەرەكى

ئەفجاکارتىنانا ھەرسى جورين چرخالين دھەرسى گوشا تاوانى دا ب ناستەكى ريزهينى ھاتپە پەيرەوگرن وب پلين ژيگ جودا وەكى چرخاليا ناخويى سەركيشيا كرايا ناخفتنى كرىە ودەرەكى ب ديمەين ديالوگفە ھاتپە گرئدان و يا. چونكى كارئينانا ئيشەرى لەمەنى ئيشينىن بۇ ھەرسى جوران خواستەكا رۇمانى يە وەكى دىئىت: ((ھەر چيروگەكى شىوازى خوە ين تايبەت ھەپە وھەر ئيشەرەكى ژى ريگ و شىوازين خوە يين ھەنە. لەورا دىت ئيشەر د رۇمانەكى دا نەچارىت پتر ژ جورەكى بكارىنيت دا باشتەر پەيامى بگەھىنيت يان ژى دا گرئدانا پەپوھەنديان نەئىتە برين)) (غازى: 2021) وھەرەسا رۇمان كرىە تىكستەكا نە رىكخستى، بەلى ئازادى دايە كەسايەتيان بۇ گەھاندانا چرخاليا خوە چ ب دەنگى وى يان ب دەنگى فەگيرى كو شىواندەنەكى دئىخىتە سەر ژىدەرى فەگيرانى داكو خواندەفان ھەرا خوە د زانبا ژىدەرى فەگيرىدا بکەت، ئەوى بەرپرس ب رىكخستنا شىوازى رۇمانى.

وەك فەريژ ديارديت، ئيشەرى ھەرسى جورين چرخالين بكارئينايەنە و فى چەندى لەستىنكا ھەرسى تاوانا دىنين.

ئيشەرى چرخاليا چنەپى پەيرەوگرىە ب پيشكىشكرنا دەنگ وباس و پىزانين تايبەت لەور تاوانى فەگيرايە و وەك وپنەگرەك ھوفاھە و درنديا تاوانا وپنەگرە. زىدەبارى وەسفرنا باژيران پيش و پاش ئەنجامدانا تاوانان دايە دياركرن. بەلى چرخاليا ناخويى يا رۇمانا ناخويى لسەر كەسايەتپەكى بتنى نەھىلاپە دەمى تەكەس لسەر كەسايەتى "تايلىران" ى كرى دتاوانا ئىكى دا و كەسايەتى "زەنگىنى بافاريان" د تاوانا دووى دا وپاش ان كەسايەتى "عومەرى خاوەر" د تاوانا سچى دا. ھەرەسا كەسايەتپىن دپى پشكداركرىنە وەكى "دادوهرى سەرە، جەندرمە، قەشە، جوھى، كورد".

سەبارەت چرخاليا دەرەكى، ئيشەرى د وان ديمەين ديالوگى يين دوبارەكرى دا دياركرىە، ئەوين دناقەرا كەسايەتياندا رويدايىن وەكى ديالوگا دادگەھكرنا كەسايەتى "تايلىران" ى دگەل دادوهرى سەرە و زەنگىنى بافاريان دگەل ھەردوو پوليسان و عومەرى خاوەر دگەل ھەفژينا وى دايكا مەمەدى و ھەرەسا ئەو ديالوگا سى قولى دناقەرا قەشە وپن جوھى و كورد دترپىندا ئەنجامداى. ئەفجا دەيتە ديتن كو ئيشەرى ھەرسى جورين چرخالين د رۇمانا ناخويى ب ريزهينى پەيرەوگرىنە. ئەوژى ژبو خواستا چرخاليا فەگيرانى ژ پارچەكى بۇ ياديتەر پەيرەوگرىە كوختى خوارى ريزا ھەرسى جوران دياردكەت.

ژ	جورين چرخالين	ھەژمارا كارتىنانى	ريزا سەدى
1	چرخاليا چنەپى	181	% 38
2	چرخاليا ناخويى	122	% 25
3	چرخاليا دەرەكى	285	% 59

% 35	رېژا ھەمىشەيى
------	----------------------

واتە ھندەك جاران دىيىن چرخالى دچەند پارچىن دويف ئىكدا دوبارە دىيت داكو ھەمەرەنگىيا ھەرسى جوران دىارىيت وھندەك جارىن دىتر، ئىك پارچا رۇمانى جورەكى يان دوو يان ھەرسى جورىن چرخالىيى بۇخوفەدگىرەيت. ئەفجا سەرەراى جوداھيا رويدانان و گوھارتن و ھەبونا زۇر كەسايەتياىن وسى چىرۇك و دەمان. ئىيسەرى رىكخستىن كرىە دناقبەرا چىرۇكا ھەر تاوانەكىدا و ھەرەسا رىكخستىن كرىە دناقبەرا ھەرسى تاوانا بۇخوژىدا و ئەف چەندە زى ب كوتىرۇلكرنا فەگىرى دەيتتە ئەنجامدان ب تەكىكا چرخاليا فەگىرايى كو ب گشتى ھەبونا وى دچىرۇكا ھەر تاوانەكىدا يا ھەى.

ئەنجام

- 1- چرخاليا فەگىرايى وەك باەتەكىن نوى يىن رۇمانا كوردى، چ دەستەواژىن ئەدەبى يىن ئىكگرتى بۇخوفە نەگرتىنە، لەورا د ھەر فەكولىنەكا رەخنىيى دا ب دەستەواژەكى جودا ھاتىە ئافكرن.
- 2- تىورا "جىنىت" ى شىايە ئەو تىكەلىيا دەستەواژىن چرخاليا فەگىرايى بىرىكەت. لەورا درۇمانا ئافىرىدا ھاتىە پەرىەوكرن.
- 3- تىورا "جىنىت"ى ب دروستى دگەل سروسىتى رۇمانا كوردى و تايىەت رۇمانا ئافىرى دەيتتە گونجاندن.
- 4- "ئىيسەر ھەسەن ئىبراھىم" شىايە ب تەكىكەكا دارىتى، ھەرسى جورىن چرخاليا فەگىرايى د رۇمانا ئافىرىدا پەرىەوېكەت ژەر كو مەزنىيا ھەرسى تاوانان وەسا دخواست.
- 5- ئىيسەر نە شىايە رىكخستىن د ھەى تىكستى رۇمانىدا بكتە، ژەر زالكرنا درندى و ھوقانا ھەرسى تاوانا وجە و دەمىن جودا وەسا دخواست كو ھندەك تىكستى بكتە د شىوازى دىالوكىدا و ھندەكىن دى بكتە د شىوازى راپورتىدا و پەيداكرنا مژاوىن ل دەف خواندەفانى پەيداېكەت.
- 6- ئىيسەرى ھەمەجورى د كارىننا ھەرسى جورىن چرخالىيى دا كرىە، ئەوژى ب پلەبەكا رىژەيى كو چرخاليا ئافخوويى ب رىژەبەكا كىم 25 % ھاتىە بكارىننان و چرخاليا چەنىي ب رىژا 38 % بكارىننايە و چرخاليا دەرەكى ب رىژا 59 % ب پلەكا ئافەند بكارىننايە.
- 7- گوھارتنا پلەيا رىژەيى يا كارىننانا ھەرسى جورىن چرخالىيى، بۇ گوھارتنا تەكىكا چرخالىيى ژ پارچەكى بۇ يادىتر فەدگەرىت كو ھندەك جاران ھەمان چرخالى د چەند پارچىن دويفكدا دوبارە دىيت يان ئىك پارچە ھەرسى جوران بۇخوفەدگىرەيت.

لىستا ژىدەران:

ئىك: پەرتووك:

أ. ب زمانى كوردى:

1. أحمد، دلدار ابراهيم (2017)، تەكىكىن فەگىرايى ل سەر رۇمانا (ئالى دى يىن پرى)، دەزگەھى ئالبەند يىن چاپ و وەشانى، دھوك.
2. عەبدولقادر، ئەمىن (2012)، تىور و تەكىكىن شروفەكرنا رۇمانى (تىور، گوتن، ئىرىن، مونتاج، دىالوك)، چاپخانا رەوشەنپىرى، ھەوللىر.
3. ئىبراھىم، ھەسەن (2013)، 3 ئى گوشەيا تاوانا، رىشەبەريا رۇشەنپىرى يا چاپ و بەلافەكرنى، دھوك. — Telegram-https://t.me/Badini_book/184

ب. ب زمانى ەرەبى:

4. ابن منظور، محمد (د. ت)، لسان العرب (مادة سرد)، تحقيق: خالد رشيد القاضي، (د. ط)، دار المعارف، القاهرة.
5. بارت و تودوروف و جىنىت، رولان و ترفىيان و جىرار (1992)، طرائق تحليل السرد الأدبي، ط 1، منشورات اتحاد كتاب المغرب.
6. برنس، جىرال (2003)، المصطلح السردى، ترجمة: عابد خزندار، ط 1، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة.
7. برنس، جىرال (2003)، قاموس السرديات، ترجمة: السيد إمام، ميريت للنشر، القاهرة.

8. بن ذريل، عدنان (2000)، النص والأسلوبية، منشورات كتاب العرب، سوريا.
9. التلاوي، محمد نجيب (2000)، وجهة النظر في روايات الأصوات العربية، اتحاد الكتاب العرب، دمشق.
10. تودوروف، تزفتيان (1996)، الأدب والدلالة، ترجمة: محمد نديم خشفة، ط1، مركز الإيماء الحضاري، حلب- سوريا.
11. جينيت و بوث، جيرار و وارين (1989)، نظرية السرد من وجهة النظر إلى التبيين، ترجمة: ناجي مصطفى، ط1، دار الخطابي للطباعة والنشر، دار البيضاء المغرب.
12. جينيت، جيرار (1997)، خطاب الحكاية (بحث في المنهج)، ترجمة: محمد معتصم، عبدا لجيليل الازدي، عمر حلي، ط 2، المجلس الأعلى للثقافة (المطابع الأميرية)، القاهرة.
13. حجازي، سمير (د.ت)، معجم المصطلحات اللغوية والأدبية الحديثة، دار الراتب الجامعية، بيروت.
14. زيتوني، لطيف (2002)، معجم مصطلحات نقد الرواية، ط1، مكتبة لبنان و دار النهار، بيروت.
15. العبد، ميني (1986)، الموقع و الشكل، بحث في السرد الروائي، ط1، مؤسسة الأبحاث العربية، بيروت.
16. قجور، عبدا لملك (2008)، مقارنة النص وفق بعض الطرائق الحديثة، ط1، مؤسسة البحر الأبيض المتوسط الدولية للنشر والإشهاد، الجزائر.
17. لجميدان، حميد (1991)، بنية النص من منظور النقد الأدبي، ط1، المركز الثقافي العربي، المغرب.
18. يقطين، سعيد (1997)، الكلام والخبر، مقدمة للسرد العربي، ط2، المركز الثقافي للطباعة والنشر، المغرب.
19. يقطين، سعيد (1997)، تحليل الخطاب الروائي، الزمن- السرد- التبيين، ط3، المركز الثقافي العربي، بيروت والدار البيضاء.
20. فلودرنك، مونيكا (2012)، مدخل الى علم السرد، ترجمة: باسم صالح حميد، ط1، دار الكتب العلمية، بيروت.

ت . طوطار:

21. بو لعسل، السعيد (2020)، ((مصطلح و مفهوم التبيين))، مجلة عود الند، العدد 76، السنة 7 / 72- 83، شهر 10، الجزائر.

www.oudnad.net/spip.php?article529

22. مصباحي، حبيب (2015)، ((الراوي والمنظور.. قراءة في فاعلية السرد الروائي))، مجلة الاثر، العدد 23، ديسمبر، الجزائر.

ج. ضاطئيكفتن:

23. غازي، ضنار صديق (2021)، جاضئيكفتن دطل (حسن ابراهيم) ل 2/2.